

## Räägi ühest eriti põnevast reisielamusest!

Расскажи об одном особенно захватывающем впечатлении от путешествия!!

**Jüri:** See oli 1981. aastal, kui ma käisin ühe sõbraga Taga-Karpaatides. Selle sõbra naine oli sealt pärit ungarlanna, kelle vanemate juurde me külla läksime. See koht oli ungari keeles Zlatina ja ukraina keeles ja vene keeles Solotvino. Ja seal olid soolakaevandused. Tänu sellele, et seal olid soolakaevandused, oli sinna rajatud ka sanatoorium.

Это было в 1981 году, когда я ездил с одним другом в Закарпатье. Жена этого друга была оттуда родом, венгеркой, к родителям которой мы приехали в гости. Это место на венгерском языке называлось Златина, на украинском и на русском – Солотвино. И там были соляные шахты. Благодаря тому, что там были соляные шахты, там был построен и санаторий.

Ja see on koht, mida võiks kindlasti võrrelda Surnumerega. Sest kui sa sinna vette läksid, siis jalad tõusid üles ja sa olid vee peal ja seal ei olnud võimalik vee alla vajuda. Seal tuli lihtsalt olla hoolas, et vesi ei läheks suhu ega silma. Ja kui me seal ringi ujusime, siis märkasime selliseid suuremaid tädisid seal vee peal, kes tulid nagu krokodillid - see oli ka omaette vaatamisväärsus!

И это место, которое можно было бы точно сравнить с Мертвым морем. Потому что, когда ты туда в воду входил, то ноги поднимались наверх, и ты оказывался на воде, и там было невозможно опуститься под воду. Там просто нужно быть осторожным, чтобы вода не попала в рот или в глаза. И когда мы там плавали, то замечали таких крупных женщин там на воде, которые двигались как крокодилы, – это тоже было само по себе достопримечательностью!

**Mirja:** Ma olin siis palju noorem ja see oli elus esimest korda, kui ma nägin koobastes nahkhiiri. Siis ma ei teadnud veel, kuidas nad elavad. Ma sain istuda koopas, tilkuvast koopas ja vaadata, kuidas nahkhiired seal elavad.

Я была тогда намного моложе, и это было в жизни в первый раз, когда я увидела в пещерах летучих мышей.

Тогда я не знала, как они живут. Я смогла посидеть в пещере, в капающей пещере, и посмотреть, как летучие мыши живут там.

Väga lähedad koopad! Maa peal oli selline pisikene auk. Ma mõtlesin, et kas mina mahun sealt sisse. Aga kõik turistid - me olime neljakesi - ronisid sealt august sisse ja siis me olime küll müstilises maailmas! See koobas oli selline hästi madal, hästi märg, niiske,

tilkus, pime. Aga meil olid muidugi lambid. Eestis ei ole selliseid koopaid, midagi meil on, aga see ei ole võrreldav!

Очень крутые пещеры! На земле была такая маленькая дырочка. Я даже подумала, что помещусь ли я туда. Но все туристы – мы были вчетвером – все четверо пролезли через эту дырочку вовнутрь, и тогда мы оказались действительно в таинственном мире! Эта пещера была такая очень низкая, очень мокрая, влажная, капающая, темная. Но у нас были, конечно, лампы.

В Эстонии нет таких пещер, у нас какие-то есть, но это не сравнить!